

**C-552**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59 Elizabeth II, 2010

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-552**

An Act to amend the Canada Elections Act (representation of  
women)

---

FIRST READING, JUNE 17, 2010

---

MS. JENNINGS

**C-552**

Troisième session, quarantième législature,  
59 Elizabeth II, 2010

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-552**

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (représentation des  
femmes)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 17 JUIN 2010

---

M<sup>ME</sup> JENNINGS

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Elections Act* to provide a special quarterly allowance for registered parties in which a certain percentage of the members elected are women.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi électorale du Canada* afin de prévoir le paiement d'une allocation trimestrielle spéciale aux partis enregistrés ayant fait élire un certain pourcentage de femmes.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-552

## PROJET DE LOI C-552

An Act to amend the Canada Elections Act  
(representation of women)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada  
(représentation des femmes)

2000, c. 9

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2000, ch. 9

**1. Subsection 424.1(1) of the *Canada Elections Act* is replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 424.1(1) de la *Loi 5 électorale du Canada* est remplacé par ce qui suit :**

Quarterly returns

**424.1** (1) The chief agent of a registered party that is entitled under subsections 435.01(1) and 435.011(1) to a quarterly allowance or a special quarterly allowance shall, for each quarter of the fiscal period of the party, 10 provide the Chief Electoral Officer with a return that includes the information required under paragraphs 424(2)(a) to (c), (h.2) and (k).

**424.1** (1) L'agent principal de chaque parti enregistré ayant droit, au titre des paragraphes 435.01(1) et 435.011(1), à l'allocation trimestrielle ou à l'allocation trimestrielle spéciale est 10 tenu de produire auprès du directeur général des élections un rapport comportant les renseignements énumérés aux alinéas 424(2)a) à c), h.2) et k) pour chaque trimestre de l'exercice du parti. 15

Rapport trimestriel

**2. The heading before section 435.01 of the French version of the Act is replaced by the following:**

**2. L'intertitre précédant l'article 435.01 de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

*Allocations trimestrielles*

*Allocations trimestrielles*

**3. The Act is amended by adding the following after section 435.01:**

**3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 435.01, de ce qui suit : 20**

Special quarterly allowance

**435.011** (1) The Chief Electoral Officer shall determine, for each quarter of a calendar 20 year, a special allowance payable to a registered party whose candidates for the most recent general election preceding that quarter received at that election at least

**435.011** (1) Le directeur général des élections fixe l'allocation trimestrielle spéciale à verser à un parti enregistré dont les candidats ont obtenu lors de l'élection générale précédant le trimestre visé : 25

Allocation trimestrielle spéciale

(a) 2% of the number of valid votes cast; or 25

a) soit au moins 2% du nombre des votes validement exprimés;

Computation of special quarterly allowance	<p>(b) 5% of the number of valid votes cast in the electoral districts in which the registered party endorsed a candidate.</p> <p>(2) For a quarter, a special allowance per valid vote cast in the election referred to in subsection (1) is</p> <p>(a) \$0.05 when women represent 20% to 29% of the party's total elected members;</p> <p>(b) \$0.075 when women represent 30% to 39% of the party's total elected members; and 10</p> <p>(c) \$0.10 when women represent 40% or more of the party's total elected members.</p>	<p>b) soit au moins 5 % du nombre des votes validement exprimés dans les circonscriptions dans lesquelles le parti a soutenu un candidat.</p> <p>(2) L'allocation trimestrielle spéciale par vote validement exprimé dans l'élection visée au paragraphe (1) est de :</p> <p>a) 0,05 \$ lorsque les femmes représentent de 20 % à 29 % des députés élus du parti;</p> <p>b) 0,075 \$ lorsque les femmes représentent de 30 % à 39 % des députés élus du parti; 10</p> <p>c) 0,10 \$ lorsque les femmes représentent 40 % ou plus des députés élus du parti.</p>	<p>Calcul de l'allocation trimestrielle spéciale</p>
Merger of parties	<p>(3) A merged party is entitled to the aggregate of the allowances to which the merging parties of which it is composed would 15 have been entitled had they not merged.</p> <p><b>4. Subsection 435.02(1) of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p>(3) Le parti issu d'une fusion a droit à l'ensemble des allocations auxquelles auraient eu droit les partis fusionnants qui le composent, 15 s'il n'y avait pas eu fusion.</p> <p><b>4. Le paragraphe 435.02(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	<p>Fusion de partis</p>
Certificate	<p><b>435.02</b> (1) As soon as practicable after the end of each quarter, the Chief Electoral Officer 20 shall provide the Receiver General with a certificate that sets out the <u>total</u> amount of the <u>allowances</u> payable to a registered party for that quarter.</p>	<p><b>435.02</b> (1) Dès que possible après la fin d'un trimestre, le directeur général des élections 20 transmet au receveur général un certificat précisant le montant <u>total des allocations</u> à verser à un parti enregistré pour ce trimestre.</p>	<p>Certificat</p>